

www.BibleForChildren.org

sēnt māt̄yo 1



ispi māka ē nikotwāsopisimowahk okisiko kēprial
kisēmanitowa ki isitisahok otēnāhk kālalihk, nāsarit ē
isiyihkātēk, kita nātāt oskinikiskwēwa kā ki asotamawāt
kita wicēwāt, nāpēwa cosip ē isiyihkāsoyit, tēpita ē
otaskanēsiyit; oskinikiskwēw māka mēri ki isiyihkāso.



ēkosi okisikowa ki itik, ēkāwiya sēkisi,
mēri: cikēmā ki ki miskamwān o
miyokwēstakēwin kisēmanito. mina
cist, ki ka kikiskawāwason, ēkosi ki
ka nihtāwikiaw kē okosisiyan,
cisas māka ki ka isiyihkātaŵ.
kita kihci itēyitākosiw māka,
okosisa mamawēyas kā
kihcayiwit kita isiyihkātaŵ: mina kā
tipēyihcikēt kisēmanito kita miyik o
kihci okimāwapiwiniyiw tēpita
otāwiya: kita kihci okimakatam māka

o wāskāhikaniyiw cēkapa kākikē;
mina o kihci okimawiwini
namawiya wikac kita ponipayiyiw.



ēkosi mēri ki itēw okisikowa, tānisi
oma kē ki isi ispayik, wiya ēkā ē
kiskēyimak nāpēw? ēkosi okisikowa
ki naskwēwasimik ē itikot, kā
kanātisit acāhk ki ka otihtik,
mina o maskawisiwin māwaci
kā kihcāyiwit ki ka
akawastēskākon;
ēkosi māka anima
kā kanātahk kē
nihtāwikitāyan
kisēmanito okosisa

kita isiyihkātāw.



ēkosi mēri ki pasiko ēkospi mina ē ki itohtēt
ita ē ayapatinayik ē kakwēyāot otēnāhk
cotaihk. mina ē ki pihtokēt sākarāyas wikiyihk
ēkosi ilisēpita ē ki
atamiskawāt. ēkosi ki
ihkin ispi ilisēpit ē ki
pēhtahk ot
atamiskakēwiniyiw
mēriwa awasisa ki
waskawiyiwa . . .



. . . wiyawihk mina ilisēpit ki sakaskinēskak
kanaci ahcāhkwa soki māka ē ki pikiskwēt
mina ē ki itwēt, ki sawēyitākosin ita ē ayācik
iskwēwak mina
sawēyitakwan anima
kē nihtāwikitāyan.



omisi māka ki ikiniyiw o nihtāwikiwin cisas Christ; ispi
anihi okāwiya mēriwa ē ki
asotamawāyit kita wicēwāyit
cosipa, mwayēs ē ki
nātītōcīk, ki kiskēyimāw ē
ayāwāt awāsisa kanāci
ahcāhkwa ohci.
ēkosi cosip o
nāpēma, ē kwayask
isiwēpisiwi ayisiyiniwit,
mina ēkā ē itēyitahk kita
māmawi kiskēyitākohāt ki
itēyitam kimoc kita pakitināt.



māka ispi ē māmitonēyitahk ohi, cist, okisikoma kā
tipēyihcikēt ki nokohisostāk pawāmowinihk, ē itwēyit,
cosip, kiya okosisa tēpit ēkāwiya kosta kita
otinat mēri kiwa; cikēmā anihi kā ayāwāt
kanāci ahcāhkwa ohciyiwa.



ēkosi cosip ē waniskāt o nipāwinihk ohci, ki totam anima
kā tipēyihcikēyit okisikomiyiwa kā ki itikot, ē ki otināt
wiwa. namawiya māka ki ohci kiskēyimēw
pātos iyikohk kā ki nihtāwikipihāyit
okosisiyiwa; cisas
māka ki isiyihkātēw.



ēkosi ki otihcpayiw ēkospi ē kakisikāk ki sipwēpayiw
oyasowēwin sisar ākastas ohci, kahkiyaw misiwēskamik
kita masinaikāsocik. ēkosi
kahkiyaw awiyak ki natawi
masinaikāso,
kahkiyaw awiyak
tipiyawē ot

otēnāhk.



ēkosi cosip wista ki sipwētēw kalalihk ohci otēnāhk
nasaritihk ohci, cotiai hk ē itohtēt, ot otēnayihk tēpita,
anima pētliim
kā itamihk, . . .



. . . tēpit cikēmā o wāskāhikaniyihk mina ot
awāsimisiyihk ē ki ohcit; kita masinaikāsot kiki mēriwa
kā ki asotamat kita wiwit
āsay ē misikitit ē
kikiskawāt
awāsisā.



ēkosi ki ayikin, mēkwāc
ēkota ē ayācik, ki
tipipayiyiwa kisikāwa ita
anima kita
wāpamāwasot.



ki nihtāwīkihēw māka o nistamosana ēkosi ē ki
wēwēkināt takopitāasoayānihk, pisiskiwiyākanihk māka
ē ki pimisimāt, cikēmā ēkā ē ki
tawāyik micisowikamikohk.



ēkota māka ē ki ayācik okanawimāyatihkwēwak
wayawitimiḥk ē ayācik, ē nipā kanawēyimācik o
māyatihkomiwawa.



okisikoma māka kā tipēyihcikēt ki wicikapawistakwak, o
manitowāstēwiniyiw kā tipēyihcikēyit ki wasēskamakwak
ēkosi naspic ki sēkisiwak.



... ēkosi okisikowa ki itikwak, ēkāwiya sēkisik, cikēmā
cist ki pētamināwāw ēsi miywātotākwahk kihci
miyawātamowin anima kē ayācik
kahkiyaw ayisiyiniwak: ...



... cikēmā anohc kā kisikāk kiyawāw ohci nihtāwikiw
ot otēnāhk tēpit, opimaciiwēw, ēwako Christ kā
tipēyihcikēt.



oma māka ki ka okiskinawacicikanināwāw, ki ka
miskawāwāw oskawāsis ē wēwēkinit
takopitāwasoayānihk, mina ē pimisihk
ita pisiskiwak ē asamihcik.



ēkosi sisikoc ki wicēwēwak okisikowa ē mihcēticik
kisikohk ē ohcicik ē mamicimācik
kisēmanitowa omisi ē itwēcik, . . .



... kistēyitākosiwin kita ayāw kisēmanito māwaci
ispimihk kā ayat, askihk pēyatakēyimowin
ayāwak ayisiyiniwak anihi ka
miyoyawēhikot.



ēkosi ki ati ispayiw ispi okisikowa ē
ki nakatikocik kihci kisikohk isi
okanawimāyatihkwēwak ki ititowak,
ēkwa pētliamihk itotētāk mina
wāpahtatāk oma kā ikihk, . . .



. . . kā tipēyihcikēt kā ki kiskēyitamoyahk
ēkosi ki pē itohtēwak ē kakwēyāocik, ki
miskawēwak māka mēriwa mina cosipa,
asici anihi oskawāsisa ē pimisiniyit ita
pisiskiwa kā micisoyit.



mina ispi kā wāpahtahkik ki
kiskēyitamoiwēwak anima pikiskwēwin
kā ki isi wihtamācik ohi ohci awāsisā.



ēkwa ispi kā
nihtāwikit cisas anita
pētliyamihk cotiai
kā ihtakwahk,
mēkwāc ē kihci
okimāwit hērat,

cist, iyinisiwiiniwak ki pē
takosinwak wāpanotāhk ohci
cērosalamihk isi.



ē itwēcik, tāniwā kā
ki nihtāwikit ot
okimāmiwāwa
cowak? cikēmā ni ki
wāpamimānān
ot acakoma

wāpanotāhk,
ēkosi ē pē itohtēyāhk kita
ocihcihkwanapistawāyāhk.



ēkosi hērat, ispi kimoc kā
natomāt iyinisiwiyniwa,
mitoni ki kakwēcimēw
iyikohk mwēhci kā
nokosiyit acahkosa. ēkosi
ki isitisawēw pētliyamihk;
ē ki itāt, itohtēk, mitoni nitawi
nanātonāhk oskawāsis; ispi
māka ki miskawāyēko, mina
pē wihtamawikēk kita
itohtēyān nista kita pē
ocihcihkwa-
napistawak.



ispi māka kā pētawācik kihci okimāwa ki ati sipwētēwak:
ēkosi cist, acahkosa, kā ki wāpamācik wāpanotāhk, ki
ati nikānotākwak piyis ē ki ati
otihcipayit mina ē ki kipiciyit
anita tipiskoc kā
ayāyit oskawāsisa.



ispi māka kā pihtokēcik wāskāhikanihk, ki wāpamēwak
oskawāsisa asici mēriwa okāwiyiwa, ēkosi ē ki

pahkisihkik, ē ki ocihcihkwan-

apistawācik: ispi māka kā
pāskinakik o wēyotisiwiniwāwa,

ki pakitinamawēwak mēkiwina;

osāwisoniyāwa, mina

wikimāsikan, mina

pikiw wiyikimākosiyt.



māka ē wihtamākocik kisēmanitowa pawāmiwinihk, ēkā
kita kiwētowawācik hērata, ki ati sipwētēwak tipiyawē ot
askiwāhk isi kotak mēskanāhk.



ispi māka kā sipwētēcik, cist,
okisikoma kā tipēyihcikēt ki
nokohisostāwēyiwa cosipa
pawāmiwinihk, ē itāt,
waniskā, mina otin
oskawāsis mina
okāwiya, ēkosi iciptihk
itāmo, ēkotē māka ayā
iyikohk mina kita
wihtamātān;

cikēmā hērat kita
nanatonawēw oskawāsis
kita nisiwanācihāt.

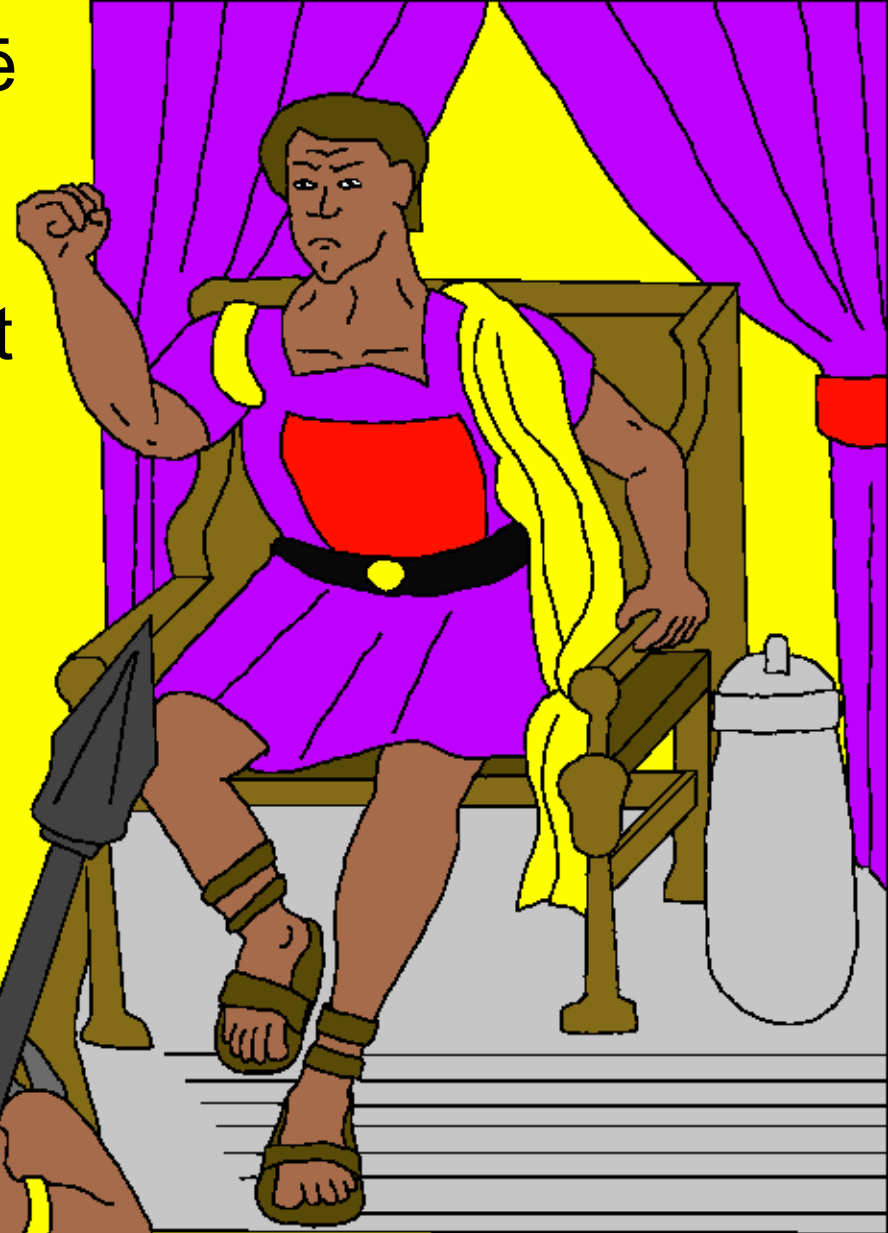
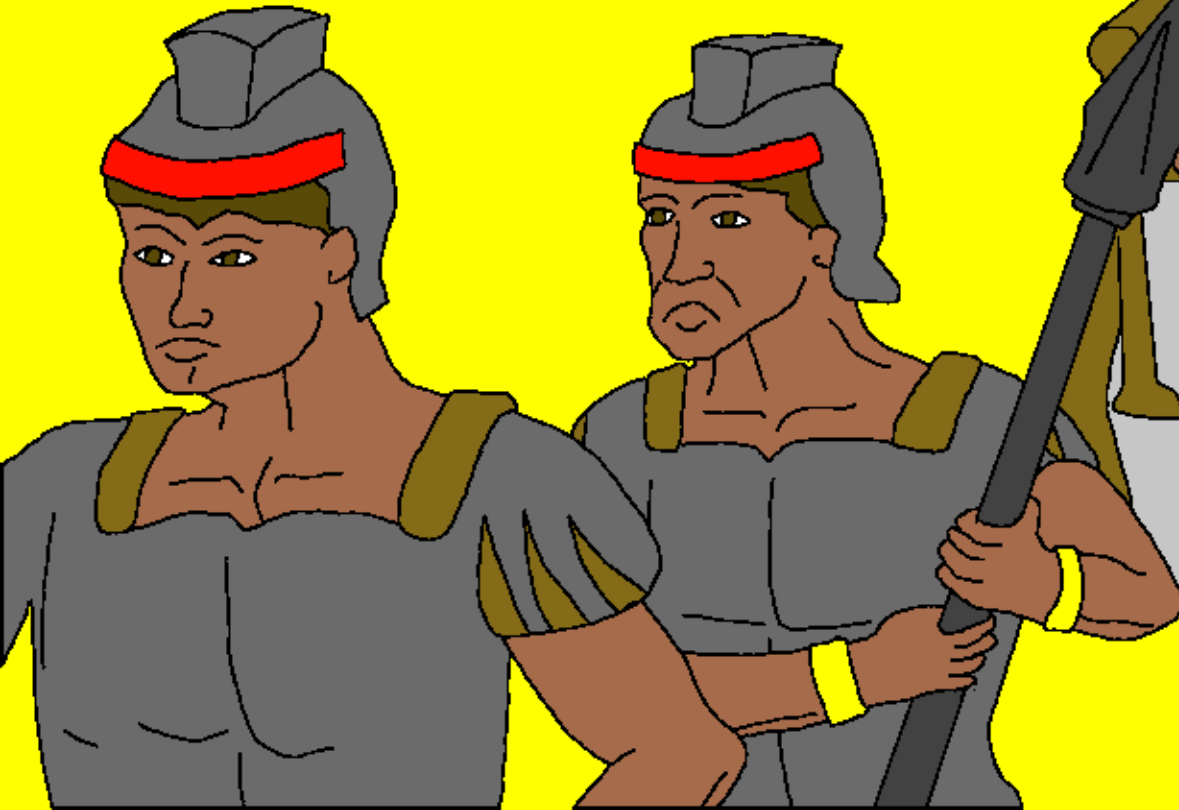


ispi māka kā waniskāt, ki
otinēw oskawāsisa mina
okāwiyiwa ē mēkwā tipiskāyik,
iciptihk ē ki isi sipwētēt: ēkotē
māka ki ayāw piyis ē ki nipiyyit
hērata: kita tipipayiyik
kā ki itwēk kā
tipēyihcikēt
okiskiwēhikēwa ohci,

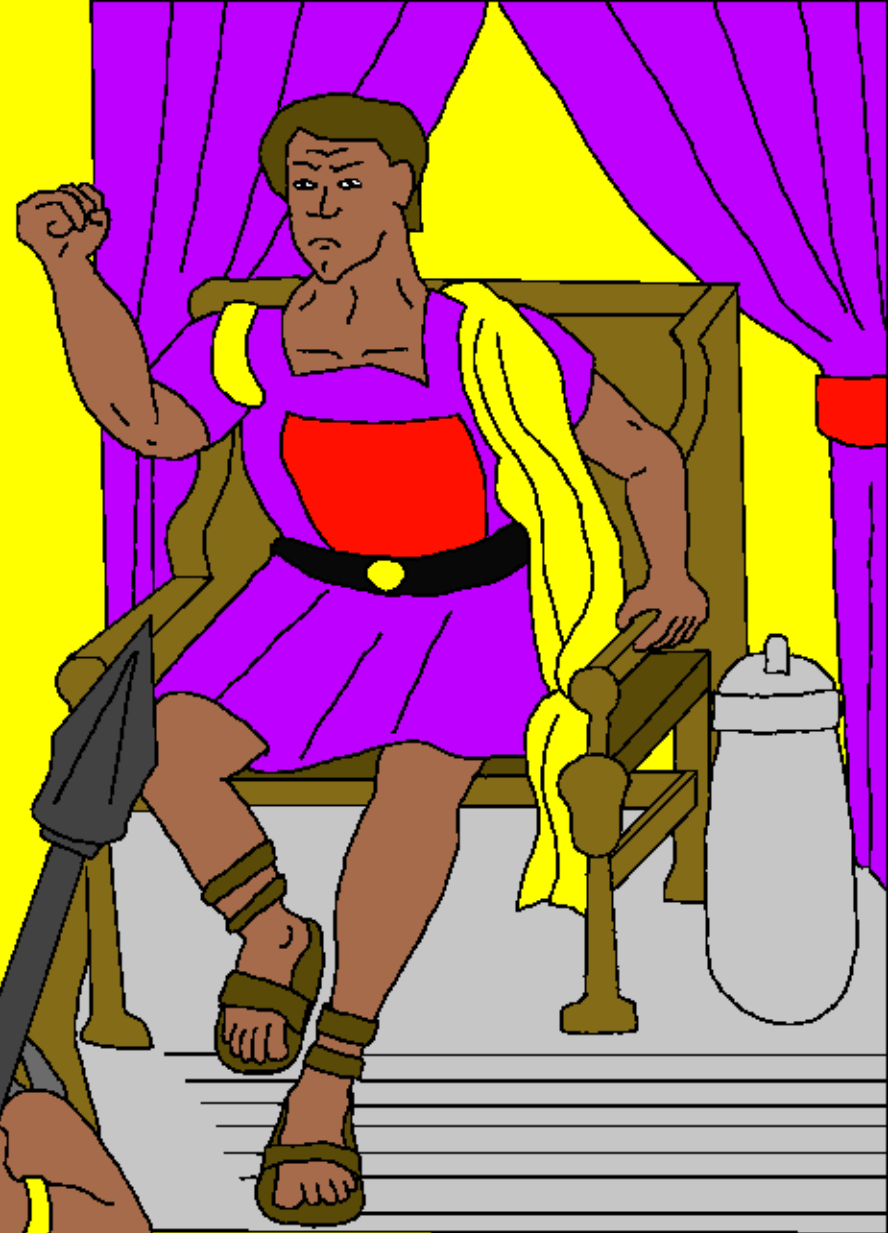
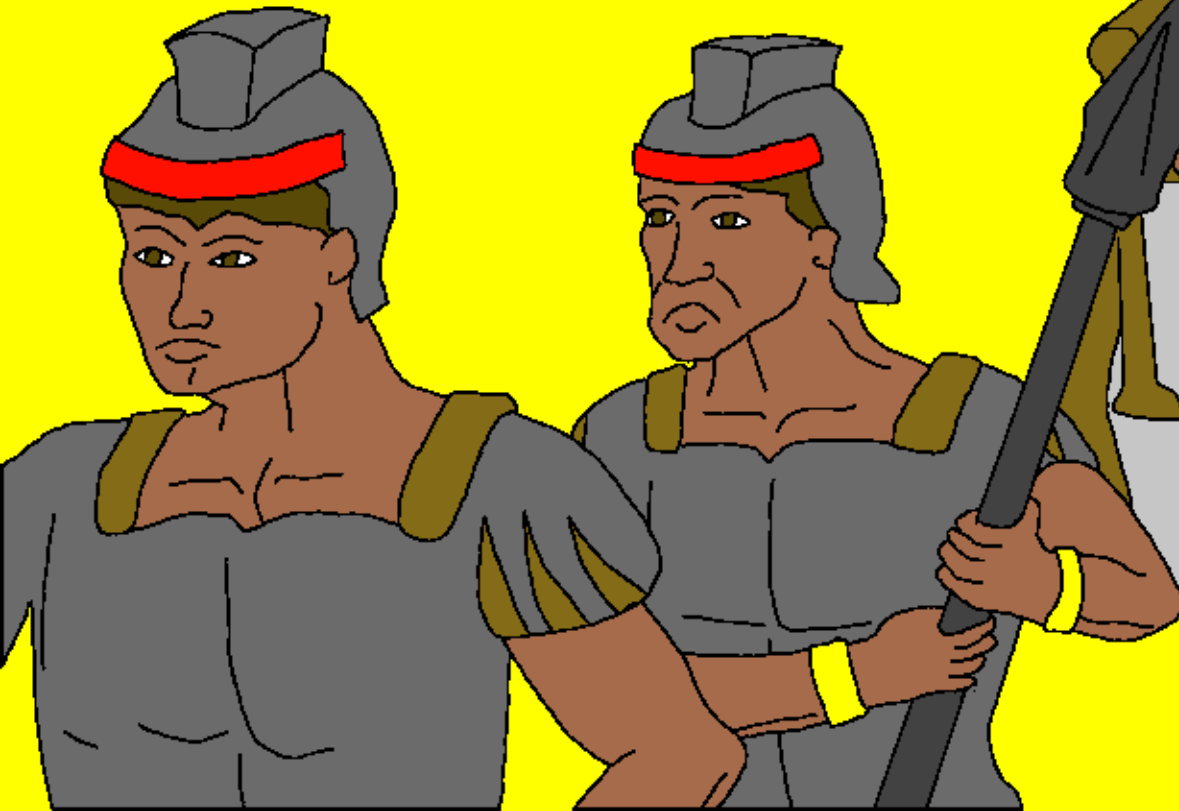
ē itwēt, iciptihk ohci ni
natomāw nikosis.



ēkosi hērat, ispi kā wāpātahk ē
papāpinotākot iynisiwiyniwa,
ayiwāk mistahi ki kisiwāsiw,
ēkosi isitisahowēw ē ki nipahāt
māka kahkiyaw nāpē awāsisa
pētliyamihk kā ayāyit, . . .



. . . mina misiwē wāskā ēkota
kā ayāyit, ē niso piponwēyit
mina notaw ispi isa piko ohci,
anima mitoni kā ki
kakwēcimāt iyinisiwiyniwa.





māka ispi hērat kā nipit,
cist, okisikomiyiwa kā
tipēyihcikēt ki nokohisostāk
pawāmiwinihk cosip anita
iciptihk, ē itwēyit, waniskā,
mina otin oskawāsis
mina okāwiya, itohtē
māka anita ot askihk
isrēil; cikēmā sāsai
nipiwak

aniki kā ki nanātonahkik o
pimātisiwiniyiw
oskawāsisa.



māka ispi kā pēhtahk ārkilēas ē tipēyitahk anita cotia, ē
tāpapistamawāt
otāwiya hērata, ki
astāsiw kita itohtēt
ēkotē; ē ki



wihtamākot
kisēmanitowa māka pawāmiwinihk,
ki ati paskētēw anitē kālalihk isi.



ēkosi ki pē takosin, ki ayāw māka anita otēnāhk nāsarēt
ē isiyihkātēk; kita isi
tipipayik kā ki itwēcik
okiskiwēhikēwak,



nāsarin isa kita isiyihkāso.



wiya kisēmanito ēspici sākihtāt aski,
ki mēkiw o pēyako kosisāna, piko
awiyak ē tāpwēyēyimāt ēkā kita
nisiwanātisit, māka kita ayāt
kākikē pimātisiwin.



romana 3:23 kahkiyaw māka awiyak ki wanitotam, mina
notēpayiw o kistēyitākosiwin kisēmanito;

romana 6:23 cikēmā ē isi kispinacikēmakahk maciitiwin
ēwako nipowin; māka o mohci mēkiwin kisēmanito ēwako
kākikē pimātisiwin Christ cisas kā tipēyimikoyahk ohci.

hiparowa 9:27 ēkosi cikēmā ē itakitamāht ayisiyiniw
pēyakwāw kita nipit ēkosi mwēstas iyikohk kita
ayāk oyasowēwin;

ipisiyana 2:8,9 cikēmā kisēwātisiwin kā ki ohci
pimāciikawiyēk tāpwēyēyitamowin ohci; ēwako māka
namawiya kiyawāw kēhciwāk ē ayāyēk: ēwako
o mēkiwin kisēmanito:

namawiya atoskēwina ohci, ēkā awiyak ayisiyiniw
kita kakicimot.



romana 10:9,10 cikēmā kispin ācimaci kitonihk cisas ē
tipēyihcikēt, mina tāpwētamani kitēhihk kisēmanitowa ē ki
waniskānikot nipowinihk ohci, ki ka pimācihon:

cikēmā otēhihk ayisiyiniw tāpwētam kwayaskitātisiwinihk
isi; mina otonihk ohci ācimo pimācihiwēwinihk isi.

sēnt cān 3:16,17 wiya kisēmanito ēspici sākihtāt aski, ki
mēkiw o pēyako kosisāna, piko awiyak ē tāpwēyēyimāt ēkā
kita nisiwanātisit, māka kita ayāt kākikē pimātisiwin.

wiya kisēmanito ki pē isitisawēw okosisa ota askihk
namawiya kita oyasowātamiyit; māka wiya kita ohci
pimātaniyik aski.



1 sēnt cān 5:11-13 ēwako māka oma ācimowin kisēmanito
ē ki miyikoyahk kākikē pimātisiwin, oma māka pimātisiwin
kikiskākoyiwa okosisa.

ana kā ayāwāt okosisimāwa ayāw pimātisiwin; ana ēkā kā
ayāwāyit kisēmanito okosisa namawiya ayāw pimātisiwin.

ēwakoni ohi ki ki masiniamātināwāw kita kiskēyitamēk ē
ayāyēk kākikē pimātisiwin, kiyawāw oti kā tāpwētamwāyēk
o wiyowin kisēmanito okosisa.



sēnt māt̄yo 1-2; sēnt lok 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

This Bible text is a transliteration of a corrected edition of the 1908 Western Cree Bible (crk); it is in the public domain.

<https://www.bible.com/bible/2084/GEN.1.KKMR>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

